

# ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 536

от 17 июля 2013 г.

Кишинэу

**О проекте закона о ратификации Соглашения о сотрудничестве в области подготовки специалистов антитеррористических подразделений в учебных заведениях компетентных органов государств-участников Содружества Независимых Государств, подписанного в Ашхабаде 5 декабря 2012 г.**

-----  
Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Одобрить и представить Президенту Республики Молдова для рассмотрения проект закона о ратификации Соглашения о сотрудничестве в области подготовки специалистов антитеррористических подразделений в учебных заведениях компетентных органов государств-участников Содружества Независимых Государств, подписанного в Ашхабаде 5 декабря 2012 г.

Премьер-министр

ЮРИЕ ЛЯНКЭ

Контрасигнуют:

Зам. Премьер-министра,  
министр иностранных дел и  
европейской интеграции

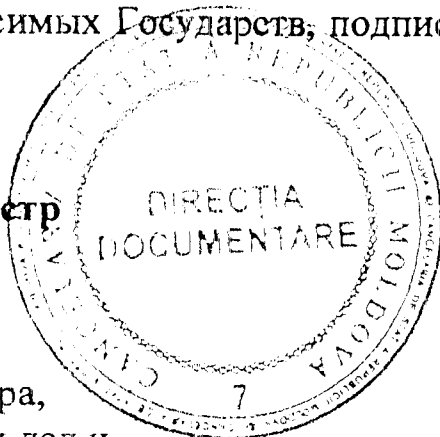
Наталия ГЕРМАН

Министр внутренних дел

Дорин Речан

Министр юстиции

Олег Ефрим



Проект  
Перевод

## **ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

### **ЗАКОН**

#### **о ратификации Соглашения о сотрудничестве в области подготовки специалистов антитеррористических подразделений в учебных заведениях компетентных органов государств-участников Содружества Независимых Государств**

Парламент принимает настоящий органический закон.

**Ст.1.** – Ратифицировать Соглашение о сотрудничестве в области подготовки специалистов антитеррористических подразделений в учебных заведениях компетентных органов государств-участников Содружества Независимых Государств, подписанное в Ашхабаде 5 декабря 2012 г.

**Ст.2.** – На основании статьи 3 указанного Соглашения назначить в качестве компетентных органов Республики Молдова:

Службу информации и безопасности

Службу государственной охраны

Министерство внутренних дел

Национальный центр по борьбе с коррупцией.

**Ст.3.** – Министерству иностранных дел и европейской интеграции нотифицировать Исполнительный комитет Содружества Независимых Государств о ратификации указанного Соглашения.

**Председатель Парламента**

**ACORD**  
**cu privire la colaborarea în domeniul pregătirii**  
**specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în**  
**instituțiile de învățământ ale organelor competente**  
**ale statelor-membre ale Comunității Statelor**  
**Independente**

**Așgabat, 5 decembrie 2012**



**COPIE CERTIFICATĂ**  
TEXT ÎN LIMBA RUSĂ

## СОГЛАШЕНИЕ

### о сотрудничестве в подготовке специалистов антитеррористических подразделений в учебных заведениях компетентных органов государств – участников Содружества Независимых Государств

Государства – участники настоящего Соглашения, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь положениями Договора о сотрудничестве государств – участников Содружества Независимых Государств в борьбе с терроризмом от 4 июня 1999 года,

считая, что сотрудничество Сторон в подготовке специалистов антитеррористических подразделений имеет важное значение для повышения эффективности борьбы с терроризмом,

стремясь к обеспечению высокого профессионального уровня специалистов антитеррористических подразделений компетентных органов,

**согласились о нижеследующем:**

#### Статья 1

Для целей настоящего Соглашения нижеупомянутые термины означают:

**антитеррористические подразделения** – специально уполномоченные подразделения компетентных органов Сторон, к функциям которых отнесены предупреждение, выявление, пресечение террористической деятельности и минимизация ее последствий;

**компетентные органы** – органы безопасности, специальные службы, правоохранительные органы и другие государственные органы Сторон, имеющие в своей структуре антитеррористические подразделения;

**подготовка специалистов** – обучение специалистов антитеррористических подразделений в учебных заведениях Сторон по образовательным программам профессиональной подготовки, переподготовки, повышения квалификации или подготовки без повышения образовательного уровня;

**учебные заведения** – учреждения высшего, среднего, начального специального и дополнительного профессионального образования, а также учебные центры и учебные объекты, в которых осуществляется подготовка специалистов компетентных органов Сторон;

**специалист, направленный на обучение** – лицо, в отношении которого организован процесс передачи знаний, умений и навыков по учебным планам и учебным программам в учебном заведении соответствующей Стороны;

**преподаватель** – лицо, имеющее соответствующую квалификацию и осуществляющее передачу знаний, умений и навыков специалисту, направленному на обучение;

**материалы обеспечения** – учебные пособия, учебно-методические материалы, учебно-классные принадлежности, лабораторное оборудование, технические средства обучения, а также расходные материалы и другое оборудование, необходимые для подготовки специалистов, направленных на обучение, по учебным программам и учебным планам;

**направляющая Сторона** – Сторона, компетентный орган которой направляет специалистов, направленных на обучение, в учебные заведения компетентного органа другой Стороны, а также направляет своих преподавателей по запросу компетентного органа принимающей Стороны;

**принимающая Сторона** – Сторона, компетентный орган которой принимает в своих учебных заведениях специалистов, направленных на обучение, и осуществляет их подготовку, а также принимает преподавателей, направленных компетентными органами других Сторон;

**передающая Сторона** – Сторона, компетентный орган которой передает компетентному органу другой Стороны материалы обеспечения.

## **Статья 2**

Предметом настоящего Соглашения является сотрудничество компетентных органов Сторон в подготовке специалистов, направленных на обучение, в целях:

- а) углубления их знаний, совершенствования умений и навыков в области борьбы с терроризмом и минимизации его последствий;
- б) овладения современными тактическими приемами проведения специальных антитеррористических мероприятий;
- в) повышения уровня индивидуальной специальной подготовки;
- г) обмена опытом деятельности антитеррористических подразделений.

## **Статья 3**

1. Стороны осуществляют сотрудничество в подготовке специалистов, направленных на обучение, через свои компетентные органы в соответствии с настоящим Соглашением при соблюдении национального законодательства и международных договоров, участниками которых они являются.

2. Перечень компетентных органов определяется каждой Стороной и передается депозитарию при сдаче уведомления о выполнении внутренних государственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу.

3. В случае изменения перечня компетентных органов соответствующая Сторона в течение одного месяца письменно уведомляет об этом депозитарий.

#### Статья 4

1. Подготовка специалистов, направленных на обучение, осуществляется по учебным программам и учебным планам в рамках настоящего Соглашения, а также двусторонних и многосторонних соглашений на основании договоров (контрактов), заключенных компетентными органами Сторон, с учетом ограничений, обусловленных обеспечением режима секретности, сохранности служебной информации ограниченного распространения и секретной информации принимающей Стороны.

2. Подготовка специалистов, направленных на обучение, может осуществляться по решению компетентного органа принимающей Стороны раздельно, на специальных факультетах (курсах, в группах) учебных заведений, или совместно со специалистами антитеррористических подразделений принимающей Стороны.

3. Подготовка специалистов, направленных на обучение, и методическое обеспечение учебного процесса осуществляются на русском языке.

#### Статья 5

1. Подготовка специалистов, направленных на обучение, осуществляется в учебных заведениях принимающей Стороны.

Компетентные органы Сторон могут также направлять своих преподавателей для проведения учебных занятий на базе учебных заведений принимающей Стороны.

2. Подготовка специалистов, направленных на обучение, осуществляется на платной (в том числе с предоставлением льгот по оплате подготовки) либо безвозмездной основе.

3. Проживание специалистов, направленных на обучение, преподавателей направляющей Стороны организуется на условиях и в порядке, которые установлены принимающей Стороной.

4. Договор (контракт) о подготовке специалистов, направляемых на обучение, заключается компетентным органом направляющей Стороны с учебным заведением принимающей Стороны до 1 декабря года, предшествующего году подготовки.

В договоре (контракте) указываются:

- а) учебная программа и (или) учебный план;
- б) сроки проведения подготовки специалистов, направляемых на обучение;
- в) количество специалистов, направляемых на обучение, количество направляемых преподавателей;
- г) требования к специалистам, направляемым на обучение;
- д) условия обеспечения специалистов, направляемых на обучение, и (или) преподавателей направляющей Стороны материалами обеспечения.

транспортом в учебных целях, жилыми помещениями и питанием, а также условия предоставления им медицинских услуг;

е) условия пользования специалистами, направляемыми на обучение, преподавателями направляющей Стороны библиотеками, читальными и спортивными залами, другими помещениями и территориями в учебных целях;

ж) условия проезда специалистов, направляемых на обучение, и (или) преподавателей направляющей Стороны к месту подготовки и обратно;

з) порядок въезда на территорию (выезда с территории) и пребывания специалистов, направляемых на обучение, и преподавателей направляющей Стороны на территории принимающей Стороны;

и) порядок, сроки и условия оплаты подготовки специалистов, направляемых на обучение;

к) основания для досрочного отчисления специалистов, направляемых на обучение;

л) наличие страхования жизни и здоровья специалистов, направляемых на обучение, и преподавателей направляющей Стороны;

м) порядок разрешения споров;

н) другие дополнительные условия по договоренности между компетентными органами Сторон.

## **Статья 6**

1. Компетентный орган принимающей Стороны до 1 июля года, предшествующего году подготовки, информирует компетентный орган направляющей Стороны об учебных программах и учебных планах, требованиях к специалистам, направляемым на обучение, количестве учебных мест, сроках и стоимости подготовки, а также о сроках и порядке прибытия специалистов, направляемых на обучение, в учебное заведение и их убытия.

2. Заявку на подготовку специалистов, направляемых на обучение, компетентный орган направляющей Стороны предоставляет в компетентный орган принимающей Стороны до 1 сентября года, предшествующего году подготовки. В заявке указываются количество специалистов, направляемых на обучение, количество преподавателей, сроки и условия их командирования, учебные программы и учебные планы, а также другая информация, имеющая отношение к подготовке указанных специалистов.

Заявка подписывается руководителем компетентного органа Стороны или лицом, его замещающим.

### Статья 7

Реализация настоящего Соглашения осуществляется за счет и в пределах средств, предусматриваемых компетентным органам Сторон в национальном бюджете каждой из Сторон на соответствующие финансовые годы, если в каждом отдельном случае не будет согласован иной порядок.

### Статья 8

1. Стороны оказывают взаимную помощь в развитии учебных заведений, осуществляющих подготовку специалистов, направленных на обучение.

В этих целях передача материалов обеспечения осуществляется на платной основе по внутренним тарифам передающей Стороны, по остаточной стоимости либо на безвозмездной основе. Для достижения целей подготовки специалистов компетентные органы Сторон по необходимости осуществляют совместную разработку и издание научных, учебных, информационно-справочных и иных материалов.

Порядок передачи материалов обеспечения определяется в соответствии с национальным законодательством передающей Стороны.

2. Перемещение через государственные границы и транзит через территории Сторон материалов обеспечения осуществляются на основании национального законодательства каждой из Сторон.

При перемещении через государственные границы, а также транзите через территории Сторон материалов обеспечения Стороны способствуют ускоренному выполнению соответствующих процедур, установленных национальным законодательством каждой из Сторон.

### Статья 9

1. Ущерб, причиненный специалистом, направленным на обучение, преподавателем направляющей Стороны физическому либо юридическому лицу или самой принимающей Стороне, возмещается направляющей Стороной согласно национальному законодательству принимающей Стороны.

Ущерб, причиненный жизни, здоровью или имуществу специалистов, направленных на обучение, преподавателей направляющей Стороны в ходе подготовки указанных специалистов, возмещается принимающей Стороной в порядке, предусмотренном ее национальным законодательством в отношении своих граждан.

Направляющая Сторона не предъявляет каких-либо претензий к принимающей Стороне, в том числе в отношении возмещения ущерба, связанного со смертью, телесными повреждениями, или любого другого ущерба, причиненного жизни, здоровью и имуществу специалистов, направленных на обучение, или преподавателей направляющей Стороны в период их нахождения на территории принимающей Стороны, если такой

ущерб причинен по вине специалиста, направленного на обучение, или преподавателя направляющей Стороны.

2. Направляющая Сторона сохраняет за специалистами, направленными на обучение, преподавателями и членами их семей в полном объеме льготы, гарантии и компенсации, установленные национальным законодательством.

#### **Статья 10**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих для нее из других международных договоров, участницей которых она является.

#### **Статья 11**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом.

#### **Статья 12**

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие при применении и толковании настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров заинтересованных Сторон или посредством другой согласованной Сторонами процедуры.

#### **Статья 13**

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием третьего письменного уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Для Сторон, выполнивших необходимые внутригосударственные процедуры позднее, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

#### **Статья 14**

Настоящее Соглашение после вступления в силу открыто для присоединения других государств – участников Содружества Независимых Государств путем передачи депозитарию документов о присоединении.

Для присоединившихся государств настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения депозитарием соответствующих документов.

#### **Статья 15**

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Каждая из Сторон вправе выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию письменное уведомление о таком своем намерении не позднее чем за 6 месяцев до выхода и урегулировав финансовые и иные обязательства, возникшие за время действия настоящего Соглашения.

### Статья 16

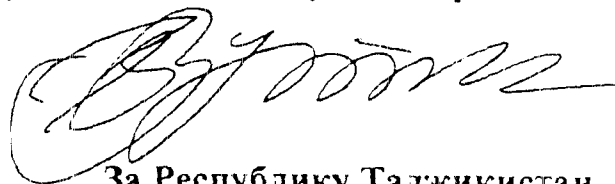
Компетентные органы Сторон при осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения используют в качестве рабочего языка русский язык.

Совершено в городе Ашхабаде 5 декабря 2012 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

За Азербайджанскую Республику

\_\_\_\_\_


За Российскую Федерацию



За Республику Армения



За Республику Таджикистан



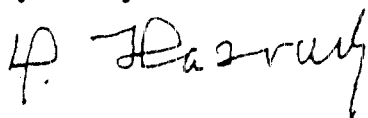
За Республику Беларусь



За Туркменистан

\_\_\_\_\_

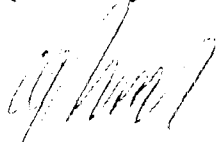
За Республику Казахстан



За Республику Узбекистан

\_\_\_\_\_

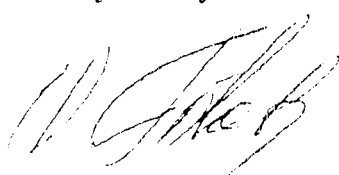
За Кыргызскую Республику



За Украину

\_\_\_\_\_

За Республику Молдова



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie certificată de pe Acordul cu privire la colaborarea în domeniul pregătirii specialiștilor subdiviziunilor antiteroriste în instituțiile de învățământ ale organelor competente ale statelor-membre ale Comunității Statelor Independente (Așgabat, 5 decembrie 2012), copia certificată a căruia este depozitată la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Emilian BRENICI,  
Șeful Direcției Generale Drept  
Internațional al Ministerului Afacerilor  
Externe și Integrării Europene al  
Republicii Moldova